

---

Einnadel-Doppelstepstich-Freiarm-Maschine  
für leichtes bis mittelschweres Nähgut

Single needle lockstitch cylinder arm machine  
for light to medium-weight material

Machine à point noué une aiguille à bras libre  
pour matières légères et moyennes

---



## 69 – die universell einsetzbaren Freiarmsmaschinen

Für die fachgerechte Ausführung der vielfältigen Arbeitsgänge an räumlichen Nähgutteilen in der Bekleidungsindustrie, in der Schuh- und Lederindustrie und in der Polsterfertigung bietet die bewährte Klasse 69 mit Dreifachtransport die besten Voraussetzungen.

Aufgrund der vielen Ausstattungsvarianten und der einfachen Umrüstung für Montage- und Kantensteppnähte sowie Keder- und Einfassarbeiten ist sie die universell einsetzbare Spezialnähmaschine für diese Fertigungsbereiche.

### Ihre Vorteile:

- Exzellentes Preis-Leistungsverhältnis
- Optimale Handhabung von räumlichen und tubularen Nähgutteilen durch geringen Armdurchmesser
- Hohe Produktivität durch umfangreiches Angebot an Zusatzausstattungen
- Robuste, langlebige Konstruktion
- Spezielle Unterklasse 69-373 H mit elliptischer Hubbewegung des Untertransports für den leichteren Transport des Nähguts z. B. in engen Radien



69-373

Näheinrichtung E21 und Kederführung N092 für das Einnähen eines Keders in einem bestimmten Nahtbereich

*Sewing equipment E21 and welting attachment N092 for attaching a welting strip in a special seam section*

Equipement de couture E21 et guide-jonc N092 pour le bordage d'un jonc dans une section de couture particulière

## 69 – cylinder arm machines for universal use

For a professional performance of the manifold sewing operations in three-dimensional workpieces, such as garments, shoes, leather articles and upholstery, the well-approved machine class 69 with triple feed fully meets the requirements.

Due to a large variety of accessories and the easy conversion to assembly seams, edge stitching seams as well as welting and binding operations the class 69 is the preferred allround special sewing machine for these areas of production.

### Your advantages:

- Excellent price-performance ratio
- Optimum handling of three-dimensional and tubular workpieces due to a small diameter of the free arm
- The comprehensive range of optional equipment guarantees high productivity and quality
- Robust and durable design
- Special subclass 69-373 H with elliptical stroke movement of the bottom feed for easy material feed, e.g. in narrow radii



69-373

Näheinrichtung E4 und mitgehender Einfassvorrichtung N014 zum Einfassen der Materialkanten

*Sewing equipment E4 and moving binder N014 for binding the fabric edges*

Equipement de couture E4 et bordeur suiveur N014 pour le bordage des matières

## 69 – les machines à bras libre d'emploi universel

Pour la réalisation selon les règles de l'art de multiples opérations de travail sur ouvrages tri-dimensionnels dans les industries du textile, du cuir, de la chaussure et des capitonnages, c'est la classe 69 éprouvée, dotée d'un triple entraînement, qui répond au mieux aux exigences.

Les nombreuses possibilités d'équipement et la transformation facile pour coutures d'assemblage, surpiqûres sur les bords, coutures de joncs et bordages font de la 69 la spécialiste d'utilisation universelle dans ces domaines de fabrication.

### Vos avantages:

- Excellent rapport prix-qualité
- Manipulation parfaite d'ouvrages tri-dimensionnels et tubulaires en raison du diamètre de bras très réduit
- La vaste gamme d'équipem. supplémentaires garantit une productivité et une qualité élevées
- Construction robuste et durable
- La sous-classe spéciale 69-373 H avec un mouvement elliptique de levage de l'entraînement inférieur pour un entraînement facile du tissu par exemple avec un rayon serré



69-373 H

Näheinrichtung E107 mit Kantenschlag N800 für kantennahe Näharbeiten mit Hubbewegung des Untertransports für leichteren Nähguttransport

*Sewing equipment E107 with edge guide N800 for sewing operations close to the edge with stroke movement of the bottom feed for easy material feed*

Equipem. de couture E107 avec butée-bord N800 pour surpiqûres sur les bords, mouvement elliptique de levage de l'entraînement. inférieur pour un entraînement. facile du tissu

		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min.	Nähgut Material Matière	Nennspannung Nominal voltage Tension nominale	Leistungsaufnahme Power consumption Puissance consommée	Gewicht, Oberteil Weight, sew. head Poids, tête machine	Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) Dimensions (Length, Width, Height) Dimensions (Longueur, Largeur, Hauteur)
	[mm]	[min <sup>-1</sup> ] max.	L, M	[V], [Hz]	[KVA] max.	[kg]	[mm]
<b>69-373</b>	5,0	1.700	L, M	3x400V, 50/60 Hz	1	33	1.060 550 1.700
<b>69-373 H</b>	5,0	1.700	L, M	3x400V, 50/60 Hz	1	33	1.060 550 1.700

L = Leichtes Nähgut  
M = Mittelschweres Nähgut  
● = Serienausstattung

L = Light weight material  
M = Medium weight material  
● = Standard equipment

L = Tissu léger  
M = Tissu moyen  
● = Equipement standard

										Synthetik Synthetic Synthétique	Umspinnzwirn Core thread Retors de guipage
	●	●	●	●	[mm] max.	[mm] A B	[mm] C D	- System	- Nm	max.	max.
<b>69-373</b>	●	●	●	●	4	6 10	262 115	134	80 – 140	30/3	30/3
<b>69-373 H</b>	●	●	●	●	4	6 10	262 115	134	80 – 140	30/3	30/3

Eine Nadel	Doppelsteppstich	Horizontalgreifer, klein	Untertransport mit elliptischer Hubbewegung, Nadel- und alternierender Fuß-Obertransport	Untertransport ohne Hubbewegung, Nadel- und alternierender Fuß-Obertransport	Hubhöhe der alternierenden Nähfüße
Single needle	Lockstitch	Horizontal hook, small	Bottom feed with elliptical stroke movement, needle feed and alternating foot top feed	Bottom feed without stroke movement, needle feed and alternating foot top feed	Stroke of the alternating sewing feet
Une aiguille	Point noué	Crochet horizontal, petit	Entraînem. par griffe avec un mouvement elliptique de levage, par aiguille et entraînem. supérieur par pieds alternatifs	Entraînement par griffe sans mouvement de levage, par aiguille et entraînem. supérieur par pieds alternatifs	Élévation des pieds alternatifs